The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol ⟶ (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▽ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:

L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

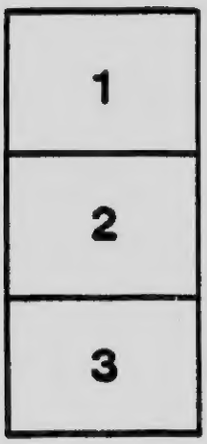
Bibliothèque nationale du Canada

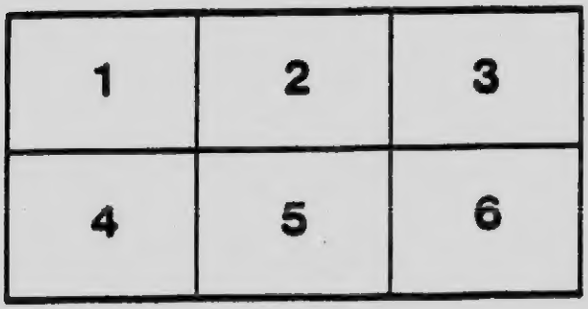
Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole ⟶ signifie "A SUIVRE", le symbole ▽ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.





PROGRAMME D'ANGLAIS

POUR LE

PRÉ-CLASSIQUE

Pensionnat St-Louis-de-Gonzague
2 rue Richelieu, Québec.

Le VOCABULAIRE minimum ci-inclus.

GRAMMAIRE:

l'ARTICLE défini et indéfini.

le NOM les trois genres
les nombres; la formation du plusiel
l'emploi comme adjectif

l'ADJECTIF règle générale
l'adjectif démonstratif
l'adjectif possessif

le tableau des ADJECTIFS et PRONOMS

le VERBE

les PREPOSITIONS: at - to - of - from - in - - into

- for -

EXPRESSIONS COURANTES

EXPRESSIONS composées de verbe et d'adverbe ou préposition

la PRONONCIATION correcte de l'alphabet

l'EPELLATION irréprochable du vocabulaire appris

la possibilité d'ECHANGES de QUESTIONS et de REPONSES entre les élèves sur des sujets simples comportant les mots du vocabulaire appris.

Notes de GRAMMAIRE ANGLAISE

L'Article Défini :

Il n'y a qu'un article défini: THE

Il sert pour les trois genres et les deux nombres.

L'Article Indéfini :

Il est double: A - AN

1) A s'emploie devant un mot commençant par une consonne ou un H aspiré. Ex.: a chair - a house - a boy
2) AN s'emploie devant un mot commençant par une voyelle ou un H muet. Ex.: an apple - an hour

Le GENRE des noms :

Il y a trois genres: le MASCULIN, le FEMININ et le NEUTRE.

1) Les noms de personnes sont du masculin ou du féminin.
2) Les noms d'animaux sont du neutre à moins que l'on connaisse le genre; alors ils sont du masculin ou du féminin.
3) Les noms de choses sont du neutre.

Le PLURIEL des NOMS:

PLURIELS REGULIERS: 1) on ajoute ordinairement S au singulier.

Ex.: a book, books, - a house, houses - a car, cars.

2) si le nom se termine pan Y précédé d'une consonne, on chan- Y en IES.

Ex.: a lady, ladies - a lily, lilies.

0 901309 2

3) si le nom se termine par S, X, Z, O, Sh ou Ch, on ajoute ES. Ex.: a bus, buses - a box, boxes - a waltz, waltzes - a potato, potaoes - a brush, brushes - a church, churches -

4) si le nom se termine par F ou Fe, on change F ou Fe en VES Ex.: a calf, calves - a thief, thieves - a half, halves - a wife, wives.

PLURIELS IRREGULIERS: Man fait Men, ainsi que tous les composés: woman, women - fireman, firemen, milkman, milkmen, etc.

Child, children - Tooth, teeth - goose, geese - ox, oxen - mouse, mice - foot, feet.

L'ADJECTIF: Règle générale: L'adjectif est invariable (il ne s'accorde en aucune manière) et se place devant le nom qu'il qualifie ou détermine.

Exemples: La belle plume, The nice pen.

Une maison neuve, A new house.

L'adjectif DEMONSTRATIF:

au singulier	1) THIS sert pour indiquer une personne ou un objet proche. Ex.: This book is nice.
	2) THAT sert pour indiquer une personne ou un objet éloigné. Ex.: That book is not nice.
au plusiel	1) THESE sert por indiquer des personnes ou des objets proches. Ex.: These boys are good.

2) THOSE sert pour indiquer des personnes ou des objets éloignés. Ex.: Those men are bad.

L'adjectif POSSESSIF:

Règle spéciale: Il y a un adjectif possessif qui correspond à chacune des personnes du singulier et du pluriel.

MAIS à la troisième personne du singulier il y a trois adjectifs possessifs, un pour chacun des trois genres:

Masculin: HIS
Féminin: HER
neutre: ITS

N.B. On emploie l'adjectif possessif du même genre que le possesseur et non du nom qu'il détermine.

Exemples: Jack studies with HIS sister.
Mary walks with HER brother.
The book is big; ITS pages are very large.

Tableau des ADJECTIFS & PRONOMS:

Personnes	Pronoms personnels sujets	Pronoms personnels compléments	Adjectifs possessifs	Pronoms possessifs
1ère sing.	I	me	my	mine
2e sing.	you	you	your	yours
3e sing. masc.	he	him	his	his
fém.	she	her	her	hers
neut.	it	it	its	its own
1ère plur.	we	us	our	ours
2e plur.	you	you	your	yours
3e plur.	they	them	their	theirs

NOMS employés comme ADJECTIFS: un nom complément déterminatif indiquant la matière dont un chose est faite, la place d'une chose, l'usage pour lequel une chose est faite, le temps auquel une chose sert ou l'espèce ou la catégorie à laquelle une chose appartient, ce nom s'emploie comme adjectif, devient invariable et se place devant le nom qu'il détermine.

Exemples: Une barre d'acier, An iron bar

L'entrée des marchandises, Good entrance.

Une robe du soir, An evening gown

Un cheval de course, A race horse

Notes sur la CONJUGAISON: Les verbes n'ont pas de terminaison spéciale aux différentes personnes.

Mais tous les verbes (sauf les auxiliaires proprement dits) prennent un S à la troisième personne du singulier de l'indicatif présent.

Ex.: he looks - she sees - it grows

N.B. 1) Si le verbe se termine par S, X, Z, O, SH, CH, on ajoute ES à la 3e pers. sing.

Ex.: he blesses - she fixes - it gones - it buzzes - she washes - he catches - he watches.

2) si le verbe se termine par Y précédé d'une consonne, on change Y en IES.

Ex.: to try: he tries

3) si le verbe se termine par Y précédé d'une voyelle, on ajoute seulementS.

Ex.: to play: she plays - to say: he says.

Notes sur la CONJUGAISON (suite):

Les verbes réguliers forment leur IMPARFAIT et leur PARTICIPE PASSE en ajoutant ED à l'infinitif.

Ex.: to work, I worked - They have worked.

N.B. Si le verbe se termine par Y précédé d'une consonne, on change Y en I avant d'ajouter ED.

Ex.: to carry, he carried - we had tried (to try).

Si le verbe se termine par Y précédé d'une voyelle, on ajoute seulement ED. Ex.: to play, he played, you have prayed (to pray).

Aux temps passés de la voix active, c'est toujours l'auxiliaire Have que l'on emploie, même si c'est un verbe intransitif.

Ex.: J'ai travaillé: I have worked. Il avait demandé: he had asked. Tu es arrivé en retard: you have arrived late. Nous aurons fini: We shall have finished.

AUXILIAIRES DE MODE: CAN - MAY - MUST

CAN s'emploie pour marquer la force, la capacité.

ex.: je peux le transporter, I can carry it.

MAY s'emploie pour marquer la permission.

Ex.: il peut aller dehors, he may go out.

MUST s'emploie pour marquer l'obligation, le devoir.

Ex.: vous devez obéir à vos parents: you must obey your parents.

N.B. Ces auxiliaires ne prennent pas S à la troisième personne du singulier de l'indicatif présent, n'ont pas d'infinitif, de participe présent ou de participe passé. L'infinitif qui les suit n'est jamais précédé de la préposition TO.

VERBES IRREGULIERS:

	Infinitif	Imparfait	Participe passé
être	**To be**	**I was**	**been**
avoir	**to have**	**I had**	**had**
aller	**to go**	**I went**	**gone**
venir	**to come**	**I came**	**come**
dire	**to say**	**I said**	**said**
raconter, dire	**to tell**	**I did**	**told**
faire	**to do**	**I told**	**done**
faire, fabriquer	**to make**	**I made**	**made**
prendre	**to take**	**I took**	**taken**
mettre	**to put**	**I put**	**put**
savoir	**to know**	**I knew**	**known**
écrire	**to write**	**I wrote**	**written**
donner	**to give**	**I gave**	**given**
voir	**to see**	**I saw**	**seen**
acheter	**to buy**	**I bought**	**bought**
vendre	**to sell**	**I sold**	**sold**
tomber	**to fall**	**I fell**	**fallen**
tenir	**to hold**	**I held**	**held**

PREPOSITIONS :

1) la préposition à se traduit par AT et TO
AT s'emploie pour marquer le lieu où l'en est; le temps

Ex.: Paul est à l'école, Paul is AT school.
Viens à neuf heures. Come AT nine o'clock.

TO s'emploie pour marquer le lieu où l'on va, vers lequel l'on se dirige; le mouvement vers.

Ex.: Paul va à l'école, Paul goes TO school.
Dites-le moi, Say it TO me.

2) la préposition **de** se traduit par OF et FROM

OF s'emploie pour marquer la possession.

Ex.: Le bouton de la chemise, The button of the shirt.

OF s'emploie aussi pour marquer une provenance sans changement, pour introduire un complément déterminatif de matière mais pour indiquer que cette matière n'a pas changée.

Ex.: Le mur est fait de pierres, The wall is made OF stones.

FROM s'emploie pour marquer l'origine, le point de départ, le lieu d'où l'on vient.

Ex.: Mon père arrive de Montréal, My father arrives FROM Montreal.

FROM s'emploie aussi pour marquer une provenance avec changement, pour indiquer que la matière dont une chose est faite a changé.

Ex.: Le beurre est fait de lait. Butter is made FROM milk.

3) la préposition POUR se traduit par FOR et TO. FOR s'emploie devant un nom ou un pronom.

Ex.: Je chante pour ma mère, I sing for my my mother.

Vous priez pour moi, You pray for me.

TO s'emploie devant un verbe à l'infinitif.

Ex.: Paul s'en sert pour travailler, Paul uses it to work.

Jeanne vient pour nous aider, Janes comes to help us.

4) la préposition DANS, EN se traduit par IN et INTO

IN s'emploie pour marquer le lieu dans lequel l'en est; le temps.

Ex.: Le bébé joue dans la cour, The baby plays in the yard.
Je suis arrivé dans l'après-midi, I arrived in the afternoon.

INTO s'emploie pour marquer le lieu dans lequel l'on pénètre; la transformation.

Ex.: Rentrez dans la maison, Go into the house.

Le bois est transformé en papier, The wood is made into paper.

EXPRESSIONS COURANTES :

Il y a, il y avait, il y aura, etc.:

1) s'il équivaut à être, se traduit par THERE IS, there was, there will be, etc.

2) s'il est suivi d'une expression de temps, se traduit par AGO qui se place après l'expression de temps:

Il y a deux semaines, two weeks ago

Il ya longtemps, long ago

J'ai vingt ans: l'on fait comme si l'on avait:

je suis vingt ans vieux: I am twenty years old.

Mon père est âgé de quarante ans, My father is forty years old.

Elle a dix ans, she is ten years old.

"L'HEURE": Quelle heure est-il? What time is it?

A quelle heure? At what time?

Il est cinq heures, It is five o'clock.

Dix heures et demie, Half pas ten.

Deux heures et quart, A quarter past two.

Huit heures moins vingt, Twenty minutes to eight.

Quatre heures moins dix, Ten minutes to four.

Remarquer que "o'clock" ne s'emploie qu'à l'heure seulement.

Il fait chaud, il fait froid, etc., se traduisent par: it is hot, cold, etc.

J'ai tort, j'ai raison, j'ai chaud, j'ai froid, j'ai peur, j'ai honte, j'ai soif, j'ai faim, se traduisent par:

I am wrong. I am right, I am warm, I am cold, I am afraid, I am thirsty, I am hungry, I am ashamed.

EXPRESSIONS COMPOSEES:

EXPRESSIONS COMPOSEES: d'un verbe et d'un adverbe ou préposition:

to go in, entrer - to go out, sorttir - to go up, monter - to go down, descendre - to go away, s'en aller -

To come s'emploie également avec les mêmes adverbes ou prépositions.

to stand up, se lever debout -
to have to, devoir -
to take off, enlever -
to take down, prendre en notes -
to call up, téléphoner -
to call back, rappeler -
to get by, s'arranger -
to give back, remettre -
to be through, avoir fini -
to get up, se lever -
to look after, surveiller -
to keep from, se garder de -
to look for, chercher -
to keep on, continuer -
to look out, faire attention -

VOCABULAIRE ANGLAIS

	Man	**Homme**		**To sell**	**Vendre**
	Woman	**Femme**		**Milk**	**Lait**
	Boy	**Garçon**		**Ear**	**Oreille**
	House	**Maison**	15	**Chair**	**Chaise**
5	**Large**	**Grand**		**Watch**	**Montre**
	Tree	**Arbre**		**Glass**	**Verre**
	Flag	**Drapeau**		**Bird**	**Oiseau**
	Uncle	**Oncle**		**Apple**	**Pomme**
	Round	**Rond**	20	**To say**	**Dire**
10	**Ripe**	**Mûr, Mure adj.**		**Child**	**Enfant**
	Time	**Temps**		**Here**	**Ici**

	To be	Etre
	School	Ecole
25	To have	Avoir
	Picture	Image
	To study	Etudier
	God	Dieu
	To love	Aimer (personne)
30	Full	Plein
	Big	Gros
	Horse	Cheval
	Wheel	Roue
	When	Quand
35	Food	Nourriture
	Today	Aujourd'hui
	Saturday	Samedi
	To know	Savoir
	Place	Place
40	Far	Loin
	To throw	Jeter
	Winter	Hiver
	Fall	Automne
	Monday	Lundi
45	Copybook	Cahier
	Care	Soin
	Great	Grand
	Pupil	Elève
	Cousin	Cousin
50	Shed	Hangar
	Yard	Cour
	Sky	Ciel
	Girl	Fille
	Shovel	Pelle
55	Snow	Neige
	Pail	Chaudière
	Broom	Balai
	Thick	Epais
	Fun	Plaisir
60	Pair	Paire
	Tomorrow	Demain
	Hill	Côte
	Cap	Casquette
	Church	Eglise
65	Dog	Chien
	Doll	Poupée
	Foot	Pied
	Clear	Clair
	High	Haut
70	Afraid	Peureux
	Better	Mieux
	To draw	Tirer
	To pass	Passer
	Sunday	Dimanche
75	Mass	Messe
	Door	Porte
	Wall	Mur (n.)
	Tuesday	Mardi
	Clock	Horloge
80	Loaf	Pain
	Table	Table
	Pantry	Dépense
	Frame	Cadre
	Friday	Vendredi
85	Shelf	Etagère
	Kitchen	Cuisine
	Left	Gauche
	Summer	Eté
	Day	Jour
90	Stove	Poêle
	Baker	Boulanger

	To tell	Raconter
	From	De
	To help	Aider
95	Dear	Cher
	Brown	Brun
	Hole	Trou
	To smell	Sentir
	To play	Jouer
100	Finger	Doigt
	To succeed	Réussir
	Everything	Tout
	Bowl	Bol
	Wednesday	Mercredi
105	Thursday	Jeudi
	Spring	Printemps
	Egg	Oeuf
	Floor	Plancher
	Coffee	Café
110	Cup	Tasse
	To prepare	Préparer
	Breakfast	Déjeuner
	Handle	Poignée
	To cook	Cuire-cuisiner
115	Useful	Utile
	To bless	Bénir
	Christmas	Noël
	To go	Aller
	To cut	Couper
120	Plenty	Suffisamment
	Year	An, année
	Pretty	Joli
	Bare	Nu
	Tall	Grand
125	Straight	Droit
	To seem	Sembler

	Baby	Bébé
	Nice	Beau
	Heavy	Pesant, lourd
130	Thing	Chose
	Toy	Jouet
	Star	Etoile
	To swing	Balancer
	Among	Parmi
135	Branch	Branche
	Candle	Chandelle
	Light	Lumière
	Gay	Gai
	Beautiful	Beau (magnifique)
140	Cat	Chat
	Bat	Bâton
	Add	Ajouter
	To ask	Demander
	Name	Nom
145	Late	Tard
	Plane	Avion
	Shame	Honte
	Mind	Esprit
	Face	Face
150	Slice	Tranche
	Ball	Balle
	To talk	Parler
	To walk	Marcher
	Chalk	Craie
155	Small	Petit
	Bread	Pain
	Dead	Mort
	Head	Tête
	To wear	Porter
160	To eat	Manger

	Tea	Thé
	Meat	Viande
	Cream	Crême
	Knee	Genou
165	Beef	Boeuf
	To sleep	Dormir
	To keep	Garder
	a Fly	Mouche
	Dry	Sec
170	To try	Essayer
	Dish	Plat
	To hit	Frapper
	To shine	Briller
	Wide	Large
175	Right	Droit
	Night	Nuit
	Jesus	Jésus
	Mary	Marie
	Angel	Ange
180	Saint	Saint
	Priest	Prêtre
	Prayer	Prière
	Bell	Cloche
	Cross	Croix
185	Statue	Statue
	To sing	Chanter
	Communion	Communion
	Family	Famille
	Parent	Parent
190	Father	Père
	Mother	Mère
	Brother	Frère
	Sister	Soeur
	Grandfather	Grand-père
195	Grandmother	Grand-mère
	Aunt	Tante
	Daughter	Fille
	Friend	Ami
	Lady	Dame
200	Servant	Servante
	Domestic	Serviteur
	Teacher	Instituteur
	Soldier	Soldat
	Baker	Boulanger
	Butcher	Boucher
205	Milkman	Laitier
	Fireman	Pompier
	Sailor	Matelot
	Guardian	Gardien
	Grocer	Epicier
210	Dressmaker	Couturière
	Shoemaker	Cordonnier
	Body	Corps
	Nose	Nez
	Cheek	Joue
215	Mouth	Bouche
	Hair	Cheveux
	Tongue	Langue
	Neck	Cou
	Shoulder	Epaule
220	Throat	Gorge
	Arm	Bras
	Elbow	Coude

	Heart	Coeur
	Leg	Jambe
225	Chin	Menton
	Wrist	Poignet
	Water	Eau
	Soap	Savon
	Towel	Serviette
230	Brush	Brosse
	To wash	Laver
	Comb	Peigne
	To wipe	Essuyer
	To rub	Frotter
235	Clean	Propre
	Dirty	Sale
	Dress	Robe
	Glad	Content
	Master	Maître
240	Smooth	Doux
	To live	Vivre
	Mile	Mille
	To belong	Appartenir
	Rest	Repos
245	Along	Le long de
	Beside	A côté
	Than	Que, comparaison
	Fire	Feu
	Scale	Balance
250	To learn	Apprendre
	Exact	Exact
	Pound	Livre
	First	Premier
	Roast	Rôti
255	Tray	Cabaret
	Bottom	Fond

	Corn	Mais
	To fly	Voler
	Room	Chambre
260	To hurt	Blesser
	Wing	Aile
	Black	Noir
	White	Blanc
	Letter	Lettre
265	Week	Semaine
	Soon	Bientôt
	To receive	Recevoir
	To answer	Répondre
	To make	Faire
270	Street	Rue
	To like	Aimer
	To forget	Oublier
	To burn	Brûler
	To think	Penser
275	Store	Magasin
	Village	Village
	Errand	Commission
	Careful	Soigneux
	Cool	Frais
280	To speak	Parler
	Wet	Trempe
	January	Janvier
	River	Rivière
	Swift	Rapide
285	February	Février
	To swim	Nager
	To save	Sauver
	December	Décembre
	To fear	Craindre
290	March	Mars
	To hurry	Se hâter

	Maple	Erable
	April	Avril
	To want	Vouloir
295	Root	Racine
	November	Novembre
	Last	Dernier
	Hour	Heure
	Leaf	Feuille
300	Pleasant	Plaisant
	Boat	Bateau
	May	Mai
	July	Juillet
	To push	Pousser
305	Deep	Profond
	Dark	Sombre
	Sweet	Doux
	Smell	Senteur (la)
	August	Août
310	Under	Dessous
	Well	Bien
	June	Juin
	Bench	Banc
	To hear	Entendre
315	September	Septembre
	October	Octobre
	Sun	Soleil
	Happy	Heureux
	Girl	Fille
320	First	Premier
	Tool	Outil
	Spoon	Cueillère
	Hook	Crochet
	Boot	Botte
325	Joy	Joie
	To pull	Tirer
	To put	Mettre
	Now	Maintenant
	To thank	Remercier
330	Word	Mot
	To work	Travailler
	Thumb	Pouce
	Sign	Signe
	Collar	Collet
335	Sleeve	Manche
	Belt	Ceinture
	Pocket	Poche
	Shop	Boutique
	Cellar	Cave
340	Lock	Serrure
	Key	Clef
	Ceiling	Plafond
	Bed	Lit
	Match	Allumette
345	Flesh	Chair
	Cheese	Fromage
	Fish	Poisson
	Fence	Clôture
	Shade	Ombre
350	Thin	Mince